



CRNA GORA
SKUPŠTINA CRNE GORE

PRIMLJENO:	20. XII 20 16. GO.
KLASIFIKACIONI BROJ:	24-9/16-4
VEZA:	
EPA:	65 XXVI
SKRAĆENICA:	PRILOG:

Crna Gora
VLADA CRNE GORE

Broj: 08-2144

Podgorica, 19. septembar 2016. godine

PREDSJEDNIKU SKUPŠTINE CRNE GORE

PODGORICA

Vlada Crne Gore, na sjednici od 28. jula 2016. godine, utvrdila je **PREDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O SARADNJI IZMEĐU CRNE GORE I EUROJUST-A**, koji Vam u prilogu dostavljamo radi stavljanja u proceduru Skupštine Crne Gore.

Vlada predlaže Skupštini da, u skladu s članom 151 Poslovnika Skupštine Crne Gore ("Službeni list RCG", br. 51/06 i 66/06 i "Službeni list CG", br. 88/09, 80/10, 39/11, 25/12, 49/13 i 42/15), ovaj zakon donese po skraćenom postupku iz razloga koji su sadržani u obrazloženju Predloga zakona.

Za predstavnike Vlade koji će učestvovati u radu Skupštine i njenih radnih tijela, prilikom razmatranja Predloga ovog zakona, određeni su **ZORAN PAŽIN**, ministar pravde i **NIKOLA B. ŠARANOVIĆ**, generalni direktor Direktorata za međunarodnu pravnu saradnju i evropske integracije Ministarstva pravde.

PREDSJEDNIK
Milo Đukanović, s. r.

**ZAKON O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O SARADNJI IZMEĐU
CRNE GORE I EUROJUST-a**

Član 1

Potvrđuje se Sporazum o saradnji između Crne Gore i EUROJUST-a, potpisan 3. maja 2016. godine u Briselu, u originalu na crnogorskom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst sporazuma iz člana 1 ovog zakona, na crnogorskom i engleskom jeziku glasi:

SPORAZUM O SARADNJI IZMEĐU CRNE GORE I EUROJUST-a

Crna Gora i Eurojust (u daljem tekstu: Strane),

Uzimajući u obzir Odluku Savjeta od 28. februara 2002. godine o osnivanju Eurojust-a s ciljem jačanja borbe protiv teških oblika kriminala, kao i posljednje izmjene iste Odlukom Savjeta 2009/426/JHA od 16. decembra 2008. godine o jačanju Eurojust-a (u daljem tekstu "Odluka o Eurojust-u"), a posebno njen član 26a;

Uzimajući u obzir mišljenje Zajedničkog nadzornog tijela Eurojust-a, osnovanog članom 23 Odluke o Eurojust-u od 23. aprila 2015. godine;

Vodeći računa o interesima Crne Gore i Eurojust-a za razvoj bliske i dinamične saradnje, u cilju sučeljavanja sa postojećim i budućim izazovima koje nameću teški oblici kriminala, a posebno organizovani kriminal i terorizam;

Imajući u vidu želju da se poboljša pravosudna saradnja između Crne Gore i Eurojust-a sa ciljem olakšavanja koordinacije istraga i krivičnog gonjenja na državnom području Crne Gore i jedne ili više država članica Evropske unije;

Uzimajući u obzir da je Crna Gora potvrdila Konvenciju br. 108 Savjeta Evrope o zaštiti pojedinaca u pogledu automatske obrade ličnih podataka od 28. januara 1981. godine i njen dodatni protokol, koji takođe ima ključnu ulogu u sistemu zaštite podataka Eurojust-a;

Uzimajući u obzir visok stepen zaštite ličnih podataka u Evropskoj uniji, posebno obradu ličnih podataka u skladu s Odlukom o Eurojust-u, Pravilnikom Eurojust-a o zaštiti podataka i drugim primjenjivim pravilima;

Poštujući temeljna prava i načela Evropske konvencije za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda od 4. novembra, 1950. godine, koja se navedena i u Povelji Evropske unije o temeljnim pravima;

DOGOVORILI SU SE O SLJEDEĆEM:

Definicije

Član 1

Za svrhe ovog Sporazuma:

- a) „Država članica“ predstavlja državu članicu Evropske unije;
- b) „Kolegijum“ predstavlja Kolegijum Eurojust-a u skladu sa članom 10 Odluke o Eurojust-u;
- c) „Nacionalni član“ predstavlja nacionalnog člana kojeg je postavila u Eurojust svaka država članica Evropske unije u skladu sa članom 2 stavom 1 Odluke o Eurojust-u;
- d) „Zamjenik“ predstavlja osobu koja može postupati u ime ili zamijeniti nacionalnog člana, u skladu sa članom 2 stav 2 i članom 2 stav 5 Odluke o Eurojust-u;
- e) „Pomoćnik“ predstavlja osobu koja može pružiti pomoć nacionalnom članu ili državnom tužiocu za vezu, u skladu sa članom 2 stav 2 Odluke o Eurojust-u i članom 5 ovog sporazuma;
- f) „Državni tužilac za vezu Eurojust-a“ (dalje u tekstu državni tužilac za vezu) predstavlja državnog tužioca koji podliježe nacionalnom zakonodavstvu Crne Gore u pogledu njegovog/njenog statusa;
- g) „Sudija za vezu u Crnoj Gori“ označava sudiju kojeg imenuje Kolegijum Eurojust-a u Crnoj Gori u skladu sa članom 27a(1) Odluke o Eurojust-u;
- h) „Nacionalni korespondent za pitanja terorizma“ je jedna od kontakt osoba koje imenuju crnogorski organi u skladu sa članom 7 ovog Sporazuma, koji je zadužen za korespondenciju po pitanjima terorizma;
- i) „Pravosudni organi“ za Crnu Goru su sudovi opšte nadležnosti i državni tužioc na svim nivoima.

- j) „Administrativni direktor“ predstavlja administrativnog direktora u skladu sa članom 29 Odluke o Eurojust-u;
- k) „Službenik za zaštitu podataka Eurojust-a“ je specijalno imenovani član Eurojust osoblja, čija su zaduženja utvrđena članom 17 Odluke o Eurojust-u, a naročito uključuju obezbjeđivanje, na autonoman način, zakonitosti i usklađenosti obrade ličnih podataka od strane Eurojust-a;
- l) „Osoblje Eurojust-a“ predstavlja osoblje iz člana 30 Odluke o Eurojust-u;
- m) „Pravilnik Eurojust-a o zaštiti podataka“ označava pravila postupanja prilikom obrade i zaštite ličnih podataka u Eurojust-u koja je odobrio Savjet Evropske unije 24. februara 2005. godine;
- n) „Lični podatak“ označava svaku informaciju koja se odnosi na određenog ili određivog pojedinca (u daljem tekstu: subjekat podatka). Lice koja se može odrediti je lice čiji se identitet može utvrditi posredno ili neposredno, posebno pozivajući se na identifikacioni broj ili na jedan ili više činilaca koji su svojstveni fizičkom, psihološkom, mentalnom, ekonomskom, kulturnom ili socijalnom identitetu tog lica; i
- o) „Obrada ličnih podataka“ označava svaku radnju ili skup radnji izvršenih na ličnim podacima, bilo automatskim sredstvima ili ne, kao što je prikupljanje, evidentiranje, organizovanje, čuvanje, prilagođavanje ili izmjena, povlačenje, konsultovanje, korišćenje, otkrivanje putem prenosa, objavljivanje ili na drugi način činjenje dostupnim, svrstavanje ili kombinovanje, blokiranje, brisanje ili uništavanje.

Svrha Sporazuma

Član 2

Svrha ovog Sporazuma je jačanje saradnje između Eurojust-a i Crne Gore u borbi protiv teških oblika kriminala, a posebno organizovanog kriminala i terorizma.

Opseg saradnje

Član 3

1. Crna Gora i Eurojust će saradivati u okviru aktivnosti propisanih članovima 6, 7 i 27b Odluke o Eurojust-u, uzimajući u obzir nadležnosti dodijeljene nacionalnim članovima u skladu sa članovima 9a-9f Odluke o Eurojust-u, a u okviru nadležnosti datih Eurojust-u članom 4 Odluke o Eurojust-u.

2. Ukoliko se mandat Eurojust-a izmijeni kako bi obuhvatio područje aktivnosti i/ili nadležnosti osim onih navedenih u stavu 1 ovog člana, Eurojust može, od dana kada promjena u mandatu Eurojust-a stupi na snagu, Crnoj Gori podnijeti predlog u pisanoj formi za proširenje opsega primjene ovog Sporazuma koji bi obuhvatio novi mandat. Ovaj sporazum, u odnosu na novi mandat, primjenjuje se od dana kada Eurojust primi pisano obavještenje o prihvatanju predloga od strane Crne Gore, u skladu sa njenim unutrašnjim procedurama.

Nadležnost za izvršenje ovog Sporazuma

Član 4

1. Nadležni organ Crne Gore za izvršenje ovog sporazuma je Državno tužilaštvo.
2. Relevantni nacionalni članovi i Kolegijum su nadležni za izvršenje ovog Sporazuma u okviru Eurojusta, i u skladu sa čl. 6 i 7 Odluke o Eurojust-u.

Državni tužilac za vezu sa Eurojustom

Član 5

1. Kako bi se olakšala saradnja utvrđena ovim Sporazumom i u skladu s odredbama člana 26a stava 2 Odluke o Eurojust-u, Crna Gora može imenovati državnog tužioca za vezu sa Eurojust-om.
2. Mandat i trajanje tog imenovanja određuje Crna Gora.
3. Državni tužilac za vezu može imati jednog pomoćnika. Kada je to potrebno, pomoćnik ga može zamijeniti.
4. Crna Gora će obavijestiti Eurojust o prirodi i opsegu pravosudnih ovlašćenja državnog tužioca za vezu na njenoj teritoriji, koja su mu data kako bi ispunio svoje zadatke u skladu sa svrhom ovog Sporazuma. Crna Gora će odrediti ovlašćenja koja će njen državni tužilac za vezu imati u odnosima sa stranim pravosudnim tijelima.
5. Državni tužilac za vezu će imati pristup informacijama sadržanim u državnim kaznenim evidencijama ili u bilo kojoj drugoj evidenciji u Crnoj Gori na isti način na koji je taj pristup omogućen državnom tužiocu ili licu s jednakom nadležnošću u skladu sa zakonodavstvom Crne Gore.
6. Državni tužilac za vezu može neposredno kontaktirati sa nadležnim tijelima Crne Gore.

7. Eurojust će nastojati da obezbijedi potrebne radne prostorije državnom tužiocu za vezu, koje uključuju korišćenje kancelarijskog prostora i telekomunikacionih usluga u mjeri u kojoj je to moguće u okviru infrastrukture i budžeta Eurojust-a. Eurojust može zatražiti povrat bilo kojih ili svih troškova koji nastanu za Eurojust prilikom obezbjeđivanja tih kapaciteta. Međutim, neće biti zatražena naknada u slučaju da Eurojust postavi sudiju za vezu i njemu budu obezbijeđeni isti kapaciteti. Svi detalji o obezbjeđivanju kapaciteta i naknadi troškova biće dogovoreni između nadležnog organa Crne Gore i Eurojust-a prije određivanja državnog tužioca za vezu sa Eurojust-om.
8. Eurojust ne smije povrijediti radne dokumente državnog tužioca za vezu.

Sudija za vezu Eurojusta

Član 6

U cilju olakšanja pravosudne saradnje sa Crnom Gorom u slučajevima kada Eurojust pruža pomoć i u skladu sa odredbama člana 27a stav 1 Odluke o Eurojust-u, Strane mogu odlučiti da imenuju sudiju za vezu Eurojust-a u Crnoj Gori. Međutim, Eurojust može pregovarati o postavljanju sudije za vezu Eurojust-a u Crnoj Gori, tek nakon što dobije odobrenje Savjeta Evropske unije u tom pogledu.

Kontakt osobe s Eurojustom

Član 7

1. Crna Gora će postaviti ili imenovati barem jednu kontakt osobu s Eurojust-om unutar kancelarije nadležnog organa Crne Gore. Eurojust će biti propisno obaviješten o ovom imenovanju.
2. Crna Gora će imenovati jednu od svojih kontakt osoba kao nacionalnog korespodenta Crne Gore za pitanja terorizma.

Operativni i strateški sastanci

Član 8

1. Državni tužilac za vezu, njegov ili njen pomoćnik, i predstavnici drugih nadležnih organa Crne Gore, uključujući osobe za kontakt s Eurojust-om, mogu učestvovati na operativnim i strateškim sastancima na poziv predsjednika Kolegijuma i uz odobrenje relevantnih nacionalnih članova.

2. Nacionalni članovi, njihovi zamjenici i pomoćnici, administrativni direktor i osoblje Eurojust-a mogu biti prisutni i na sastancima koje organizuje državni tužilac za vezu i drugi nadležni organi Crne Gore, uključujući osobe za kontakt s Eurojust-om.

Razmjena informacija

Član 9

1. U skladu sa ovim Sporazumom, Strane mogu razmjenjivati sve informacije koje su adekvatne, relevantne i nijesu neumjerene, kako bi se ostvarila svrha ovog Sporazuma propisana članom 2.
2. Država molilja će obavijestiti drugu Stranu u koju svrhu se traži informacija. U slučaju spontanog prenosa informacija, Strana koja obezbjeđuje informacije obavijestiće drugu Stranu o svrsi zbog koje se informacije dostavljaju.
3. Strana koja obezbjeđuje informacije može da nametne ograničenja na upotrebu pružene informacije, koja druga strana mora poštovati. Ovo takođe uključuje mogućnost ograničenja pristupa, ograničenja daljeg prenosa i uslove za brisanje ili uništavanje. Obavještenje takođe može biti dato i naknadno, kada potreba za ograničenjima te vrste postane očigledna nakon prenosa.
4. Strane će voditi evidenciju o prenosu i prijemu podataka u skladu sa ovim Sporazumom, uključujući i osnov za takav prenos.

Kanali prenosa podataka

Član 10

1. Informacije će biti razmijenjivane:
 - a) ili između državnih tužilaca za vezu ili, ako državni tužioci za vezu nijesu imenovani ili dostupni na drugi način, između osoba za kontakt s Eurojust-om i dotičnih nacionalnih članova ili Kolegijuma; ili
 - b) ukoliko je Eurojust imenovao sudiju za vezu u Crnoj Gori, između sudije za vezu Eurojust-a i nadležnih organa Crne Gore; ili
 - c) neposredno između pravosudnog organa nadležnog za istragu i/ili krivično gonjenje ili krivični postupak i dotičnih nacionalnih članova ili Kolegijuma. U ovom slučaju, državni tužilac za vezu ili, ako je primjenjivo, sudija za vezu Eurojust-a, biće obaviješteni o svim takvim razmjenama informacija.
2. Strane nijesu spriječene da usaglase korišćenje drugih kanala za razmjenu informacija u pojedinim slučajevima.

3. Obije strane će osigurati da su njihovi predstavnici ovlašćeni za razmjenu informacija na odgovarajućem nivou i da su za njih izvršene odgovarajuće provjere.

Privatnost i zaštita ličnih podataka

Član 11

1. Strane potvrđuju da je odgovarajuće i adekvatno rukovanje i obrada ličnih podataka, koje pribavljaju jedna od druge, od ključne važnosti za očuvanje povjerenja u sprovođenju ovog Sporazuma.
2. Strane će garantovati nivo zaštite ličnih podataka dobijenih od druge Strane, koji najmanje odgovara nivou koji proizlazi iz primjene načela Konvencije Savjeta Evrope o zaštiti pojedinaca u pogledu automatske obrade ličnih podataka od 28. januara 1981. godine i njenih naknadnih izmjena i dopuna, kao i načela utvrđenih Odlukom o Eurojust-u i Pravilnikom Eurojust-a o zaštiti podataka.
3. U odnosu na lične podatke, koji se razmjenjuju prema ovom Sporazumu, Strane će garantovati:
 - a) da se lični podaci pravično obrađuju;
 - b) da su dobijeni lični podaci adekvatni, relevantni i nijesu prekomjerni u odnosu na specifičnu svrhu zahtjeva odnosno prenosa kao što je definisano u članu 9(2);
 - c) da se lični podaci zadržavaju samo onoliko koliko je potrebno za svrhu za koju su podaci prikupljeni ili se dalje obrađuju u skladu sa ovim Sporazumom; i
 - d) da se o eventualnim netačnim ličnim podacima Strana primalac blagovremeno obavijesti, kako bi se preduzele odgovarajuće korektivne mjere.

Prenos posebnih kategorija ličnih podataka

Član 12

1. Lični podaci koji otkrivaju rasnu ili etničku pripadnost, politička opredjeljenja ili vjerska ili druga uvjerenja, članstvo u sindikatu ili koji se tiču zdravlja i seksualnog života mogu se obezbijediti jedino ako su strogo neophodni za svrhe člana 2 ovog Sporazuma.
2. Strane će preduzeti odgovarajuće mjere zaštite, a posebno odgovarajuće tehničke i organizacione mjere bezbjednosti, u cilju usklađivanja sa posebnom osjetljivošću kategorije ličnih podataka navedenih u stavu 1 ovog člana.

Pravo na pristup ličnim podacima

Član 13

1. Subjekt podataka ima pravo na pristup svojim ličnim podacima koji se razmjenjuju prema ovom Sporazumu. Pristup se ostvaruje u skladu sa mjerodavnim pravom Strane kojoj je zahtjev podnešen. Ta Strana će osigurati da svoju odluku blagovremeno dostavi subjektu podataka. Pristup ličnim podacima biće odbijen ako obezbjeđivanje takvih podataka može ugrožavati:
 - a) svrhu obrade;
 - b) istragu ili krivično gonjenje ili krivični postupak koju sprovodi nadležni organ u Crnoj Gori ili nadležni organ u državi članici kojima Eurojust pruža pomoć; ili
 - c) prava i slobode trećih strana.
2. Strana kojoj je zahtjev podnešen treba da omogući drugoj Strani da se izjasni o postojanju jednog od razloga za odbijanje pristupa iz stava 1 ovog člana.
3. Ovaj član ne dovodi u pitanje bilo koja prava koja pojedinac može imati prema mjerodavnom pravu Strane koja dostavlja podatke, u pogledu zahtjeva dostavljanja informacija od te Strane, ili druge odgovarajuće pomoći.

Pravo na ispravljanje, blokadu i brisanje ličnih podataka

Član 14

1. Subjekt podataka ima pravo da zatraži od Strane koja obrađuje podatke u skladu sa ovim Sporazumom, a koji se odnose na njega/nju, da ispravi, blokira ili izbrise one podatke koji su netačni ili nepotpuni, ili ako je njihovo prikupljanje, dalja obrada i čuvanje u suprotnosti sa ovim Sporazumom ili pravilima koja se primjenjuju na obje Strane. Takav zahtjev će biti dostavljen u pisanoj formi i uključivaće sve relevantne informacije koje su neophodne kako bi bio potkrijepljen.
2. Ukoliko Strana uvidi, bilo preko zahtjeva subjekta podataka, bilo preko obavještenja od Strane koja dostavlja podatke ili na drugi način, da informacija koju je primila od druge Strane nije tačna, ona će preduzeti sve odgovarajuće mjere da se zaštiti od pogrešnog oslanjanja/upotrebe takve informacije, što može obuhvatiti dopunu, brisanje ili ispravku takvih informacija.
3. Kada Strana uvidi da informacije koje posjeduje izazivaju značajnu sumnju u pogledu tačnosti dobijenih informacija u skladu sa ovim Sporazumom, ili na osnovu procjene druge Strane u pogledu tačnosti informacija ili pouzdanosti izvora informacija, o tome će obavijestiti drugu Stranu.

Vremenski rokovi za čuvanja ličnih podataka

Član 15

Lični podaci se čuvaju onoliko dugo koliko je potrebno za ostvarivanje svrhe ovog Sporazuma ili za svrhu za koju su podaci prikupljeni i dalje obrađeni u skladu sa članom 2 ovog Sporazuma.

Bezbjednost podataka

Član 16

Strane će osigurati korišćenje neophodnih tehničkih i organizacionih mjera za zaštitu ličnih podataka primljenih u skladu sa ovim Sporazumom od slučajnog ili nezakonitog uništavanja, slučajnog gubitka ili neovlašćenog otkrivanja, promjene, pristupa ili bilo kakvog drugog neovlašćenog načina obrade. Strane će posebno osigurati da pristup tim podacima bude omogućen samo licima ovlašćenim za pristup ličnim podacima.

Dalji prenos

Član 17

Strane neće saopštavati bilo koje informacije dobijene od druge Strane, trećoj državi ili organu, bez njene saglasnosti i bez odgovarajućih garancija u vezi sa zaštitom ličnih podataka.

Odgovornost

Član 18

1. Crna Gora je odgovorna, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, za bilo kakvu štetu koja je učinjena pojedincu kao rezultat pravnih ili činjeničnih grešaka u podacima razmijenjenim s Eurojust-om. Crna Gora neće tvrditi da je Eurojust prenio netačne podatke kako bi izbjegla svoju odgovornost prema oštećenoj strani u skladu s nacionalnim zakonodavstvom.
2. Ne dovodeći u pitanje član 24 Odluke o Eurojust-u, ako su se pravne ili činjenične greške pojavile kao rezultat podataka koji su pogrešno saopšteni od strane Eurojust-a ili jedne od država članica Evropske unije, ili neke treće države ili trećeg organa, Eurojust je obavezan da na zahtjev vrati iznos isplaćen u svrhu naknade štete prema stavu 1 ovog člana, osim ako su podaci korišćeni na način koji nije u skladu s ovim Sporazumom. Odredbe ovog stava takođe se primjenjuju kada su pravne ili činjenične greške nastale kao rezultat propusta Eurojust-a ili jedne od država članica Evropske unije ili neke treće države ili trećeg tijela u ispunjavanju svojih obaveza.
3. U slučajevima kada je Eurojust obavezan vratiti državam članicama Evropske unije ili nekoj trećoj državi ili trećem tijelu iznose koji su isplaćeni oštećenoj strani u svrhu odštete, a šteta je rezultat činjenice da Crna Gora nije poštovala svoje obaveze iz ovog Sporazuma, Crna Gora je obavezna vratiti Eurojust-u iznose koje je isti isplatio državi

članici ili nekoj trećoj državi ili trećem tijelu kao naknadu iznosa koji su isplaćeni u svrhu odštete.

4. Strane neće zahtijevati jedna od druge isplatu odštete iz st. 2 i 3 u mjeri u kojoj se odšteta izvršava kao kaznena odšteta, povećana odšteta ili kao neka druga vrsta odštete koja nije vrsta naknade za učinjenu štetu.

Redovne konsultacije

Član 19

1. Strane će najmanje jednom godišnje organizovati sastanke u cilju razmjene stavova u vezi sa pitanjima primjene i daljeg razvoja u oblasti zaštite ličnih podataka i bezbjednosti podataka.
2. U tom cilju, Službenik za zaštitu podataka Eurojust-a i nadležni organ Crne Gore za zaštitu ličnih podataka, međusobno će se, barem jednom godišnje, izvještavati o stanju sprovođenja odredbi ovog Sporazuma o zaštiti ličnih podataka.
3. Ukoliko je to potrebno, odgovarajući nadzorni mehanizmi biće izviješteni o pitanjima identifikovanim od ugovornih Strana u kontekstu pomenutih konsultacija o zaštiti ličnih podataka, a naročito zajedničko nadzorno tijelo Eurojust-a.

Praćenje primjene

Član 20

1. U cilju praćenja primjene ovog Sporazuma, Strane će vršiti zajedničku godišnju reviziju njegove primjene.
2. U skladu sa članom 23 ovog Sporazuma Strane će zajednički rješavati sva moguća pitanja koja se pojave u pogledu zajedničke revizije.

Nadzor nad primjenom

Član 21

Izvršenje i primjena ovog Sporazuma biće predmet nadzora Strana koji će se sprovoditi u skladu s njihovim mjerodavnim pravom i postupcima. Strane će koristiti svoja administrativna, pravosudna ili nadzorna tijela kako bi se osigurao odgovarajući nivo nezavisnosti nadzornog postupka.

Troškovi

Član 22

Ne dovodeći u pitanje član 5 stav 7, nijedna Strana neće imati nikakva novčana potraživanja prema drugoj Strani za troškove nastale zbog izvršenja ovog Sporazuma.

Ukoliko se pojave vanredni troškovi koji se tiču izvršenja ovog Sporazuma, Strane se mogu konsultovati oko utvrđivanja načina njihovog pokrića.

Rješavanje sporova **Član 23**

1. Strane će se, na zahtjev bilo koje od njih, bez odlaganja sastati kako bi riješile bilo koji spor koji nastane u vezi sa tumačenjem ili primjenom ovog Sporazuma ili bilo kojeg pitanja koje utiče na odnos između njih.
2. Ako spor o tumačenju ili primjeni ovog Sporazuma ne može da se riješi, Strane mogu ući u pregovore o konkretnom pitanju.

Izmjene i dopune **Član 24**

1. Ovaj Sporazum može biti izmijenjen ili dopunjen u bilo koje vrijeme uz međusobnu saglasnost ugovornih strana. Takve izmjene i dopune stupiće na snagu nakon što strane obavijeste jedna drugu o završetku svojih odgovarajućih unutrašnjih procedura.
2. Strane će, na zahtjev bilo koje od njih, započeti konsultacije o izmjenama i dopunama ovog Sporazuma.

Raskid Sporazuma **Član 25**

1. Svaka Strana može raskinuti ovaj Sporazum uz slanje prethodnog obavještenja tri mjeseca unaprijed.
2. U slučaju raskida, Strane se moraju usaglasiti oko dalje upotrebe i čuvanja informacija koje su već razmijenile, prema uslovima utvrđenim ovim Sporazumom. Ukoliko nije postignut nikakav dogovor, svaka Strana je ovlašćena da zatraži brisanje informacija koje su već razmijenjene.
3. U svakom slučaju, ovaj Sporazum će automatski biti raskinut bez intervencije bilo koje od strana, dan nakon pristupa Crne Gore Evropskoj uniji.

Stupanje na snagu **Član 26**

Odmah nakon što Strane ispune svoje zakonske uslove, one će pisanim putem obavijestiti jedna drugu o sprovedenim unutrašnjim procedurama neophodnim za stupanje na snagu

ovog Sporazuma. Sporazum stupa na snagu narednog dana od dana prijema posljednjeg pisanog obavještenja.

Sačinjeno u Briselu, Belgija dana 3. maja 2016. godine, u po dva primjerka na crnogorskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

U slučaju razlika u tumačenju, vjerodostojna je verzija na engleskom jeziku.

AGREEMENT ON COOPERATION BETWEEN EUROJUST AND MONTENEGRO

Eurojust and Montenegro (hereinafter referred to as the 'Parties'),

Having regard to the Council Decision of 28 February 2002 setting up Eurojust with a view to reinforcing the fight against serious crime, as last amended by Council Decision 2009/426/JHA of 16 December 2008 on the strengthening of Eurojust (hereinafter referred to as the 'Eurojust Decision'), and in particular Article 26a thereof;

Having regard to the opinion of the Joint Supervisory Body, as established by Article 23 of the Eurojust Decision, of 23 April 2015;

Considering the interests of both Montenegro and Eurojust in developing a close and dynamic cooperation to meet the present and future challenges posed by serious crime, particularly organised crime and terrorism;

Considering the wish to improve judicial cooperation between Montenegro and Eurojust to facilitate the coordination of investigations and prosecutions covering the territory of Montenegro and one or more Member States of the European Union;

Considering that Montenegro has ratified Council of Europe Convention No. 108 of 28 January 1981 for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data and its additional Protocol, both of which play a fundamental role in the Eurojust data protection system;

Considering the high level of protection of personal data in the European Union, particularly the processing of personal data in accordance with the Eurojust Decision, the Eurojust Rules of Procedure on Data Protection and other applicable rules; and

Respecting the fundamental rights and principles as set out in the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms of 4 November 1950, which are reflected in the Charter of Fundamental Rights of the European Union;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1
Definitions

For the purposes of this Agreement:

- p) 'Member States' means the Member States of the European Union;
- q) 'College' means the College of Eurojust, as referred to in Article 10 of the Eurojust Decision;
- r) 'National Member' means the National Member seconded to Eurojust by each Member State of the European Union, as referred to in Article 2(1) of the Eurojust Decision;
- s) 'Deputy' means a person who may act on behalf of or substitute the National Member, as referred to in Article 2(2) and Article 2(5) of the Eurojust Decision;
- t) 'Assistant' means a person who may assist a National Member or the Liaison Prosecutor, as referred to in Article 2(2) of the Eurojust Decision and in Article 5 of this Agreement, respectively;
- u) 'Liaison Prosecutor to Eurojust' (hereinafter referred to as 'Liaison Prosecutor') means a public prosecutor subject to the national legislation of Montenegro as regards his or her status;
- v) 'Liaison Magistrate to Montenegro' means a magistrate posted by the College of Eurojust to Montenegro in accordance with Article 27a(1) of the Eurojust Decision;
- w) 'National Correspondent for Terrorism Matters' means one of the contact points designated by the Montenegrin authorities in accordance with Article 7 of this Agreement, responsible for handling correspondence related to terrorism matters;
- x) 'Judicial authorities' for Montenegro means courts of general jurisdiction and public prosecutors of all levels;
- y) 'Administrative Director' means the Administrative Director as referred to in Article 29 of the Eurojust Decision;

- z) 'Data Protection Officer of Eurojust' means a specially appointed member of the Eurojust staff whose tasks are defined in Article 17 of the Eurojust Decision, including, particularly, ensuring the lawfulness and compliance of the processing of personal data by Eurojust in an independent manner;
- aa) 'Eurojust staff' means the staff referred to in Article 30 of the Eurojust Decision;
- bb) 'Eurojust rules of procedure on data protection' means the rules of procedure for the processing and protection of personal data at Eurojust, approved by the Council of the European Union on 24 February 2005;
- cc) 'Personal data' means any information relating to an identified or identifiable natural person (hereinafter referred to as the 'data subject'). An identifiable person is one who can be identified, directly or indirectly, particularly by reference to an identification number or to one or more factors specific to his or her physical, physiological, mental, economic, cultural or social identity; and
- dd) 'Processing of personal data' means any operation or set of operations that are performed upon personal data, whether or not by automatic means, such as collection, recording, organisation, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, blocking, erasure or destruction.

Article 2

Purpose of this Agreement

The purpose of this Agreement is to enhance the cooperation between Eurojust and Montenegro in combating serious crime, particularly organised crime and terrorism.

Article 3

Scope of cooperation

3. Eurojust and Montenegro shall cooperate in the fields of activity set forth in Articles 6, 7 and 27b of the Eurojust Decision and taking into account the powers granted to National Members in accordance with Articles 9a-9f of the Eurojust Decision within the competences of Eurojust as set forth in Article 4 of the Eurojust Decision.
4. If Eurojust's mandate is changed to cover fields of activity and/or competences in addition to those set forth in paragraph 1 of this article, Eurojust may, from the date when the change to Eurojust's mandate enters into force, submit to Montenegro in

writing a proposal to extend the scope of application of this Agreement to include the new mandate. This Agreement shall apply in relation to the new mandate as of the date on which Eurojust receives written acceptance of the proposal by Montenegro in accordance with its internal procedures.

Article 4

Competency for the execution of this Agreement

3. The Competent Authority of Montenegro for the execution of this Agreement is the State Prosecution Office.
4. Within Eurojust and in accordance with Articles 6 and 7 of the Eurojust Decision, the National Members concerned and the College are competent for the execution of this Agreement.

Article 5

Liaison Prosecutor to Eurojust

9. To facilitate cooperation as laid down in this Agreement, and in accordance with the provisions of Article 26a(2) of the Eurojust Decision, Montenegro may second a Liaison Prosecutor to Eurojust.
10. The mandate and the duration of secondment shall be determined by Montenegro.
11. The Liaison Prosecutor may be assisted by one person. When necessary, the assistant may replace him or her.
12. Montenegro shall inform Eurojust of the nature and extent of the judicial powers of the Liaison Prosecutor within its own territory to accomplish his or her tasks in accordance with the purpose of this Agreement. Montenegro shall establish the competence of its Liaison Prosecutor to act in relation to foreign judicial authorities.
13. The Liaison Prosecutor shall have access to the information contained in the national criminal records or in any other register of Montenegro in the same way as stipulated by Montenegrin legislation in the case of a prosecutor or person of equivalent competence.
14. The Liaison Prosecutor may contact the competent authorities of Montenegro directly.
15. Eurojust shall endeavour to provide sufficient facilities to the Liaison Prosecutor, which shall include the use of office space and telecommunications services, to the extent possible within the constraints of the infrastructure and budget of Eurojust. Eurojust may request reimbursement of any or all expenses incurred by Eurojust in providing these facilities. However, no reimbursement will be requested in the event Eurojust posts a Liaison Magistrate and the same facilities are provided to him or her. All details about the provision of the facilities and reimbursement of expenses shall be

- agreed between the Competent Authority of Montenegro and Eurojust before the detachment of the Liaison Prosecutor to Eurojust.
16. The working documents of the Liaison Prosecutor shall be held inviolable by Eurojust.

Article 6
Eurojust Liaison Magistrate

For the purpose of facilitating judicial cooperation with Montenegro in cases in which Eurojust provides assistance and in accordance with the provisions of Article 27a(1) of the Eurojust Decision, the Parties may decide the posting of a Eurojust Liaison Magistrate to Montenegro. However, Eurojust may only enter into negotiations on the posting of a Eurojust Liaison Magistrate to Montenegro after it has received the approval of the Council of the European Union for such posting.

Article 7
Contact point to Eurojust

3. Montenegro shall put in place or appoint at least one contact point to Eurojust within the office of the Competent Authority of Montenegro. This appointment shall be duly notified to Eurojust by official letter.
4. Montenegro shall designate one of its contact points as Montenegrin National Correspondent for Terrorism Matters.

Article 8
Operational and strategic meetings

3. The Liaison Prosecutor, his or her assistant, and representatives of other competent authorities of Montenegro, including the contact point to Eurojust, may participate in operational and strategic meetings, at the invitation of the President of the College and with the approval of the National Members concerned.
4. National Members, their deputies and assistants, the Administrative Director and Eurojust staff may also attend meetings organised by the Liaison Prosecutor or other competent authorities of Montenegro, including the contact point to Eurojust.

Article 9
Exchange of information

5. In accordance with this Agreement, the Parties may exchange all information that is adequate, relevant and not excessive to achieve the purpose of this Agreement as laid down in Article 2 thereof.
6. The requesting Party shall notify the other Party of the purpose for which the information is requested. In the event of spontaneous transfer of information, the Party providing information shall notify the other Party of the purpose for which the information is supplied.
7. The Party providing the information may impose restrictions to the use of the information provided, which shall be respected by the other Party. This also includes possible access restrictions, restrictions on further transmission and terms for deletion or destruction. Notification may also be given at a later stage, when the need for such restrictions becomes apparent after the transfer.
8. The Parties shall keep a record of the transmission and receipt of data communicated under this Agreement, including the grounds for such transmissions.

Article 10

Channels of transmission

1. The information shall be exchanged:
 - a) either between the Liaison Prosecutor or, if no Liaison Prosecutor is appointed or otherwise available, the contact point to Eurojust and the National Members concerned or the College; or
 - b) if Eurojust has posted a Liaison Magistrate to Montenegro, between the Eurojust Liaison Magistrate and any competent authority of Montenegro; or
 - c) directly between the judicial authority in charge of investigating and/or prosecuting and/or carrying out the criminal proceedings and the National Members concerned or the College. In this event, the Liaison Prosecutor or, if applicable, the Eurojust Liaison Magistrate, shall be informed about any such information exchanges.
2. The Parties are not precluded from agreeing to use other channels for the exchange of information in particular cases.
3. Both Parties shall ensure that their respective representatives are authorised to exchange information at the appropriate level and are adequately screened.

Article 11

Privacy and data protection

1. The Parties recognise that the appropriate and adequate handling and processing of personal data they acquire from each other is of critical importance to preserving confidence in the implementation of this Agreement.
2. The Parties shall guarantee a level of protection for personal data supplied by the other Party at least equivalent to that resulting from the application of the principles contained in the Council of Europe Convention of 28 January 1981 for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data and subsequent amendments thereto as well as in the principles laid down in the Eurojust Decision and in the Eurojust rules of procedure on data protection.
3. In respect of personal data exchanged pursuant to this Agreement, the Parties shall ensure that:
 - a) the personal data are fairly processed;
 - b) the personal data provided are adequate, relevant and not excessive in relation to the specific purpose of the request or transfer as defined in Article 9(2) of this Agreement;
 - c) the personal data are retained only so long as necessary for the purpose for which the data were provided or further processed in accordance with this Agreement; and
 - d) possibly inaccurate personal data are timely brought to the attention of the receiving Party in order that appropriate corrective action is taken.

Article 12

Transmission of special categories of personal data

1. Personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions or religious or other beliefs, trade union membership or concerning health and sexual life may only be provided if they are strictly necessary for a purpose set forth in Article 2 of this Agreement.
2. The Parties shall take adequate safeguards, particularly appropriate technical and organisational security measures, to comply with the special sensitivity of the categories of personal data mentioned in paragraph 1 of this article.

Article 13

Right of access to personal data

1. The data subject is entitled to have access to his/her personal data exchanged under this Agreement. Access is exercised in accordance with the law applicable to the Party

to which the request is submitted. That Party shall ensure that its decision is communicated to the data subject in a timely manner. Access to personal data shall be denied if providing such access may jeopardise:

- a) the purposes of the processing;
 - b) investigations, prosecutions and criminal proceedings conducted by the competent authorities in Montenegro or by the competent authorities in the Member States that Eurojust is assisting; or
 - c) the rights and freedoms of third parties.
2. The Party to which the request is submitted shall give the other Party the opportunity to express its opinion as to the possible existence of one of the grounds to deny access as set forth in paragraph 1 of this article.
 3. This article is without prejudice to any rights an individual may have under the law applicable to the transmitting Party to seek release of information from that Party, or other appropriate relief.

Article 14

Right of correction, blockage and deletion of personal data

4. The data subject shall be entitled to request to the Party that has processed data relating to him/her under this Agreement to correct, block or delete those data that are incorrect or incomplete or if their collection, further processing or storage contravenes this Agreement or the respective rules applicable to the Parties. Such request shall be made in writing and shall include all relevant information to substantiate it.
5. If a Party becomes aware either via the request of the data subject, via notification from the transmitting Party or via some other way that information it has received from the other Party is not accurate, it shall take all appropriate measures to safeguard against erroneous reliance on such information, which may include supplementation, deletion or correction of such information.
6. If a Party becomes aware that information it possesses causes significant doubt as to the accuracy of information received pursuant to this Agreement, or an assessment made by the other Party of the accuracy of information or the reliability of a source, it shall inform the other Party thereof.

Article 15

Time limits for the storage of personal data

Personal data shall be stored only for so long as necessary for the achievement of the purposes of this Agreement or for the purposes for which the data were collected or further processed according to Article 2 of this Agreement.

Article 16
Data security

The Parties ensure that the necessary technical and organisational measures are utilised to protect personal data received under this Agreement against accidental or unlawful destruction, accidental loss or unauthorised disclosure, alteration, access or any unauthorised form of processing. The Parties particularly ensure that only those authorised to access personal data can have access to such data.

Article 17
Onward transfers

The Parties shall not communicate any information provided by the other Party to any third State or body without the consent of the latter and without appropriate safeguards regarding the protection of personal data.

Article 18
Liability

5. Montenegro shall be liable, in accordance with its national legislation, for any damage caused to an individual as a result of legal or factual errors in data exchanged with Eurojust. Montenegro shall not claim that Eurojust had transmitted inaccurate data to avoid its liability under its national legislation *vis-à-vis* an injured party.
6. Without prejudice to Article 24 of the Eurojust Decision, if legal or factual errors occurred as a result of data erroneously communicated by Eurojust or one of the Member States of the European Union or another third State or third body, Eurojust shall be bound to repay, upon request, the amounts paid as compensation under paragraph 1 of this article, unless the data were used in breach of this Agreement. The provisions of this paragraph shall also apply in cases in which the legal or factual errors occurred as a result of failures on the part of Eurojust or one of the Member States of the European Union or another third State or third body to comply with its obligations.
7. In cases in which Eurojust is obliged to repay to Member States of the European Union or another third State or third body amounts awarded as compensation for damages to an injured party, and the damages are due to Montenegro's failure to comply with its obligations under this Agreement, Montenegro shall be bound to repay on request the amounts that Eurojust paid to a Member State or to another third State or third body to make up for the amounts it paid in compensation.

8. The Parties shall not require each other to pay compensation for damages under paragraphs 2 and 3 of this article to the extent that the compensation for damages was enforced as punitive, increased or other non-compensatory damages.

Article 19 **Regular consultations**

4. The Parties shall hold, at least once per year, regular exchanges of views with regard to implementation and further developments in the field of data protection and data security.
5. To that end, the Data Protection Officer of Eurojust and the Data Protection Authority of Montenegro will report to each other at least once per year on the state of implementation of the data protection provisions of this Agreement.
6. When necessary, issues identified by the Parties in the context of these data protection consultations will be reported to the appropriate oversight mechanisms and to the Joint Supervisory Body of Eurojust in particular.

Article 20 **Monitoring of the implementation**

3. For the purpose of monitoring the implementation of this Agreement, the Parties shall carry out a joint annual review of its implementation.
4. Any possible issues identified by the Parties in the context of these joint reviews shall be jointly addressed by the Parties in accordance with Article 23 of this Agreement.

Article 21 **Oversight of implementation**

The execution and implementation of this Agreement by the Parties shall be subject to oversight in accordance with their applicable legislation and procedures. The Parties shall utilise their respective administrative, judicial or supervisory bodies that will ensure an appropriate level of independence of the oversight process.

Article 22 **Expenses**

Without prejudice to Article 5(7) of this Agreement, neither Party shall make any pecuniary claim against the other Party for expenses arising out of the execution of this Agreement. Should expenses of an extraordinary nature arise out of the execution of this

Agreement, the Parties may consult with a view to determining the manner in which they shall be addressed.

Article 23
Settlement of disputes

3. The Parties shall promptly meet on request of either of them to solve any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement or any question affecting the relationship between them.
4. If a dispute over the interpretation or application of this Agreement cannot be resolved, the Parties may enter into negotiations on the specific issue.

Article 24
Amendments

3. This Agreement may be amended by mutual consent between the Parties in written form at any time. Such amendment will enter into force after the Parties have notified each other of the completion of their respective internal requirements.
4. The Parties shall enter into consultations with respect to the amendment of this Agreement at the request of either Party.

Article 25
Termination of this Agreement

4. This Agreement may be terminated by each Party with three months' notice.
5. In case of termination, the Parties shall reach agreement under the conditions set out in this Agreement on the continued use and storage of the information that has already been communicated between them. If no agreement is reached, either of the Parties is entitled to request deleting the information that has been communicated.
6. In any case, this Agreement will be terminated automatically, without the intervention of the concerned Parties, on the day immediately following the accession of Montenegro to the European Union.

Article 26
Entry into force

As soon as the Parties have complied with their legal requirements, they shall notify each other in writing through diplomatic channels of the completion of the internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement. This Agreement shall enter into force on the day following the last notification.

Done at Brussels, Belgium this 3rd day of May two thousand and sixteen in duplicate in the Montenegrin and English languages, both texts being equally authentic.

In case of discrepancy, the English text shall prevail.

Član 3

Za sprovođenje ovog zakona nadležno je Državno tužilaštvo.

Član 4

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore – Međunarodni ugovori“.

OBRAZLOŽENJE

I USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Crne Gore i Eurojust-a sadržan je u odredbi člana 16 stav 5 Ustava Crne Gore kojim je propisano da se zakonom u skladu sa Ustavom uređuju i druga pitanja od interesa za Crnu Goru, kao i član 82 tačka 17 Ustava Crne Gore, kojim je propisano da Skupština potvrđuje međunarodne ugovore.

II OCJENA STANJA MEĐUNARODNIH ODNOSA I CILJ DONOŠENJA ZAKONA

Evropska jedinica za pravosudnu saradnju – Eurojust, sa sjedištem u Hagu (Holandija), osnovana je Odlukom Savjeta EU od 28. februara 2002. godine, nadležna je za koordinaciju organa država članica u istragama i gonjenju prekograničnog kriminala, posebno kroz polakšavanje procedura uzajamne pravne pomoći i ekstradicije, u čemu se uključenim državama pruža svaki mogući vid podrške, uz maksimalno poštovanje ljudskih prava i sloboda. Eurojust je nadležan za sve vidove kriminala i sva krivična djela krivična djela za koja je nadležan Europol, dok za druga krivična djela Eurojust može pružiti podršku na zahtjev države članice EU.

Eurojust je ovlašten da s trećim državama zaključuje sporazume o saradnji, kojima se uređuju pitanja međusobne saradnje iz nadležnosti, što obuhvata i mogućnost za te države da imenuju svog nacionalnog predstavnika (tužioca za vezu) pri Eurojust-u.

Prvi formalni sastanak na temu pregovora o zaključenju sporazuma između naše države i ovog tijela Evropske unije održan je 6. decembra 2010. godine u sjedištu Eurojust-a u Hagu (Holandija). Koji je rezultirao konkretnim zaključcima u pravcu otvaranja pregovora o zaključenju Sporazuma, počev od određivanja kontakt osoba za saradnju sa EUROJUST-om u Ministarstvu pravde Crne Gore i Agenciji za zaštitu ličnih podataka, pored Državnog tužilaštva. Predstavnici Eurojust-a posjetili su Crnu Goru u dva navrata, 2013. i 2014. godine, u cilju ocjene trenutnog stanja i implementacije preporuka ovog tijela EU u oblasti zaštite podataka i međunarodne saradnje u krivičnim stvarima. Nakon posjete u oktobru 2014. godine konstatovano da su sve preporuke Eurojust-a uzete u obzir i u potpunosti implementirane u praksi. Eurojust je 4. marta 2015. godine uputio Crnoj Gori poziv na početak formalnih pregovora o zaključenju Sporazumu o saradnji. Vlada Crne Gore na sjednici od 16. aprila 2015. godine utvrdila Osnove za vođenje pregovora i zaključenje Sporazuma o saradnji između Crne Gore i Eurojust-a. Sporazum je parafiran 20. aprila 2015, a potpisan 3. maja 2016. godine u Briselu.

Potvrđivanjem Sporazuma o saradnji između Crne Gore i Eurojust-a unaprijediće se saradnja u oblasti pravosuđa i sprovođenja zakona s državama članicama Evropske unije i drugim državama koje su sklopile slične sporazume s EUROJUST-om, što je od posebnog značaja za pregovore između Evropske unije i Crne Gore u poglavlju 24.

Uspostavljanjem ugovornog odnosa između Crne Gore i EUROJUST-a unapređuje se integracija Crne Gore u institucionalnu strukturu Evropske unije, čime se olakšava priprema

crnogorskih institucija za funkcionisanje u evropskom institucionalnom sistemu i preuzimanje odgovornosti nakon punopravnog članstva u Evropskoj uniji.

III OSNOVNA PITANJA KOJA SE UREĐUJU SPORAZUMOM O SARADNJI IZMEĐU CRNE GORE I EUROJUST-a

Sporazumom se definiše obim saradnje između Crne Gore i Eurojust-om, određuju nadležna tijela za njegovo sprovođenje, mehanizmi i instituti za međusobnu saradnju kao što su postavljanje državnog tužioca odnosno magistrata za vezu EUROJUST-om, osobe za kontakt, modaliteti razmjene informacija sa posebnim osvrtom na pitanje privatnosti i zaštite ličnih podataka i bezbjednosti podataka, kao i odnosa tog tijela sa nadležnim organima drugih država, pitanje zajedničkog nadzora primjene sporazuma i druga pitanja od značaja za strane potpisnice.

Slične sporazume EUROJUST je potpisao sa Moldavijom (2014), Lihtenštajnom (2013), Švajcarskom (2008), SAD (2006), Islandom (2005) i Norveškom (2005), a od država Zapadnog Balkana sa Makedonijom (2008).

IV PROCJENA FINANSIJSKIH SREDSTAVA ZA SPROVOĐENJE ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA

Za sprovođenje ovog zakona biće potrebna dodatna finansijska sredstva u Budžetu, namijenjena mandatu državnog tužioca za vezu u sjedištu Eurojust-a u Hagu (Holandija).

V POTREBA USAGLAŠAVANJA PROPISA

Ne postoji potreba usaglašavanja unutrašnjih propisa sa Sporazumom o saradnji između Crne Gore i Eurojust-a.



Crna Gora

Organ državne uprave nadležan za oblast na koju se propis odnosi/donosilac akta

Ministarstvo pravde

Naziv propisa	Zakon o potvrđivanju Sporazuma o saradnji između Crne Gore i EUROJUST-a	
Klasifikacija propisa po oblastima i podoblastima uređivanja	oblast	podoblast
	III. PRAVOSUĐE	3. Krivično zakonodavstvo
Klasifikacija po pregovaračkim poglavljima Evropske Unije¹	poglavlje	potpoglavlje
	24 Pravosuđe, sloboda i bezbjednost	24.30.20 Sudska saradnja u krivičnim stvarima
Ključni termini - eurovok deskriptori	- EUROJUST - Pravosudna saradnja - Borba protiv kriminala - Zaštita ličnih podataka	



Crna Gora
REPUBLIKA
DEMOKRATIJE
I
SOCIJALIZMA
1992



Dajju vječna Crna Gora

MINISTARSTVO FINANSIJA

Broj: 02-03-10433/1

Podgorica, 11. jul 2016. godine

MINISTARSTVO PRAVDE -n/r ministra, g-dina Zorana Pažina -

Poštovani gospodine Pažin,

Na osnovu Vašeg akta, broj: 04-7129/16 od 28. juna 2016. godine, kojim se traži mišljenje na *Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o saradnji između Crne Gore i EUROJUST-a*, Ministarstvo finansija daje sljedeće

MIŠLJENJE

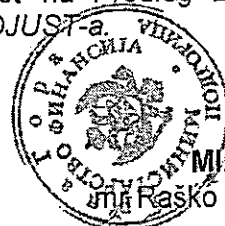
Na tekst Predloga zakona i pripremljeni Izvještaj o sprovedenoj analizi procjene uticaja propisa, sa aspekta implikacija na poslovni ambijent, nemamo primjedbi.

Na osnovu uvida u dostavljeni tekst i Izvještaj o sprovedenoj analizi procjene uticaja propisa, utvrđeno je da je za implementaciju Zakona o potvrđivanju Sporazuma o saradnji između Crne Gore i EUROJUST-a potrebno obezbijediti dodatna finansijska sredstva u Budžetu Crne Gore, u iznosu od oko 25.000,00 € godišnje, za delegiranje državnog tužioca za vezu u sjedištu EUROJUST-a, u Hagu.

Ministarstvo finansija će prilikom izrade Predloga zakona o Budžetu Crne Gore za 2017. godinu, obezbijediti potrebna sredstva za implementaciju Zakona o potvrđivanju Sporazuma o saradnji između Crne Gore i EUROJUST-a, Državnom tužilaštvu, u skladu sa budžetskim ograničenjima definisanim Smjernicama makroekonomske i fiskalne politike za period od 2017-2019. godine i Zakonom o budžetu i fiskalnoj odgovornosti.

Shodno navedenom, Ministarstvo finansija daje saglasnost na *Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o saradnji između Crne Gore i EUROJUST-a*.

S poštovanjem,



MINISTAR
mr Rasko Konjević

81000 Podgorica, ul. Stanka Dragojevića br. 2
tel: +382 20 242 835; fax: +382 20 224 450; e-mail: mf@mif.gov.me

IZVJEŠTAJ O SPROVEDENOJ ANALIZI PROCJENE UTICAJA PROPISA

PREDLAGAČ PROPISA

Ministarstvo pravde

NAZIV PROPISA

Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Crne Gore i EUROJUST-a

1. Definisanje problema

- Koje probleme treba da riješi predloženi akt?
- Koji su uzroci problema?
- Koje su posljedice problema?
- Koji su subjekti oštećeni, na koji način i u kojoj mjeri?
- Kako bi problem evoluirao bez promjene propisa ("status quo" opcija)?

Zakonom se u pravni sistem Crne Gore uvodi Sporazum između Crne Gore i EUROJUST-a (Evropske jedinice za pravosudnu saradnju), potpisan 3. maja 2016. godine u Briselu. Shodno članu 9 Ustava Crne Gore, dio unutrašnjeg pravnog poretka su potvrđeni i objavljeni međunarodni ugovori.

2. Ciljevi

- Koji ciljevi se postižu predloženim propisom?
- Navesti usklađenost ovih ciljeva sa postojećim strategijama ili programima Vlade, ako je primjenljivo.

Donošenjem ovog zakona unaprijediće se saradnja u oblasti pravosuđa i sprovođenja zakona s državama članicama Evropske unije i drugim državama koje su sklopile slične sporazume s EUROJUST-om, što je od posebnog značaja za pregovore između Evropske unije i Crne Gore u poglavlju 24. Uspostavljanjem ugovornog odnosa između Crne Gore i EUROJUST-a unapređuje se integracija Crne Gore u institucionalnu strukturu Evropske unije, čime se olakšava priprema crnogorskih institucija za funkcionisanje u evropskom institucionalnom sistemu i preuzimanje odgovornosti nakon punopravnog članstva u Evropskoj uniji.

Potpisivanje Sporazuma o saradnji sa EUROJUST-om predviđeno je Akcionim planom za pregovaračko poglavlje 24, a utvrđivanje Predloga zakona o potvrđivanju Sporazuma predviđeno je Programom rada Vlade za IV kvartal 2016. godine.

3. Opcije

- Koje su moguće opcije za ispunjavanje ciljeva i rješavanje problema? (uvijek treba razmatrati "status quo" opciju, preporučljivo je uključiti i neregulatornu opciju, osim ako postoji obaveza donošenja predloženog propisa).
- Obrazložiti preferiranu opciju?

Donošenje zakona po skraćenoj proceduri.

4. Analiza uticaja

Na koga će i kako će najvjerovatnije uticati rješenja u propisu - nabrojati pozitivne i negativne uticaje, direktne i indirektne.

Koje troškove će primjena propisa izazvati građanima i privredi (naročito malim i srednjim preduzecima).

Da li pozitivne posljedice donošenja propisa opravdavaju troškove koje će on stvoriti.

Da li se propisom podržava stvaranje novih privrednih subjekata na tržištu i tržišna konkurencija.

Uključiti procjenu administrativnih opterećenja i biznis barijera.

Propis će imati pozitivan uticaj na jačanje kapaciteta Državnog tužilaštva za pravosudnu saradnju sa zemljama članicama EU, kroz rad državnog tužioca za vezu u sjedištu EUROJUST-a u Hagu. Kvalitetni mehanizmi borbe protiv kriminala podrazumijevaju kvalitetan normativni, strateški i institucionalni okvir koji podrazumjeva i odnose saradnje sa ključnim tijelima za sprovođenje zakona na evropskom i međunarodnom nivou.

Propis neće imati negativnih uticaja.

5. Procjena fiskalnog uticaja

Da li je potrebno obezbjeđenje finansijskih sredstava iz budžeta Crne Gore za implementaciju propisa i u kom iznosu?

Da li je obezbjeđenje finansijskih sredstava jednokratno, ili tokom određenog vremenskog perioda? Obrazložiti.

Da li implementacijom propisa proizilaze međunarodne finansijske obaveze? Obrazložiti.

Da li su neophodna finansijska sredstva obezbjeđena u budžetu za tekucu fiskalnu godinu, odnosno da li su planirana u budžetu za narednu fiskalnu godinu?

Da li je usvajanjem propisa predviđeno donošenje podzakonskih akata iz kojih će proisteci finansijske obaveze?

Da li će se implementacijom propisa ostvariti prihod za budžet Crne Gore?

Obrazložiti metodologiju koja je korišćena prilikom obračuna finansijskih izdataka/prihoda.

Da li su postojali problemi u preciznom obračunu finansijskih izdataka/prihoda? Obrazložiti.

Da li su postojale sugestije Ministarstva finansija na nacrt/predlog propisa?

Da li su dobijena primjedbe uključene u tekst propisa? Obrazložiti.

Sporazum će imati uticaja na Budžet Crne Gore, kroz obezbjeđivanje finansijskih sredstava za delegiranje državnog tužioca za vezu u sjedište EUROJUST-a u Hagu. Predviđeno je da tužilac za vezu boravi u sjedištu EUROJUST-a oko 50 radnih dana u godini, što zahtijeva finansijska sredstva u iznosu od oko 25.000 eura godišnje.

6. Konsultacije zainteresovanih strana

Naznačiti da li je korišćena eksterna ekspertska podrška i ako da, kako.

Naznačiti koje su grupe zainteresovanih strana konsultovane, u kojoj fazi RIA procesa i kako (javne ili ciljane konsultacije).

Naznačiti glavne rezultate konsultacija, i koji su predlozi i sugestije zainteresovanih strana prihvaćeni odnosno nijesu prihvaćeni. Obrazložiti.

Nije korišćena ekspertska pomoć. U RIA analizi konsultovano je Državno tužilaštvo, koje je članom 4 Sporazuma, odnosno članom 3 Zakona o potvrđivanju sporazuma, određeno kao nadležni organ Crne Gore za sprovođenje Sporazuma. U konsultacijama nije bilo sugestija za izmjene ili dopune propisa.

7. Monitoring i evaluacija

Koje su potencijalne prepreke za implementaciju propisa?

Koje će mjere biti preduzete tokom primjene propisa da bi se ispunili ciljevi?

Koji su glavni indikatori prema kojima će se mjeriti ispunjenje ciljeva?

Ko će biti zadužen za sprovođenje monitoringa i evaluacije primjene propisa?

Nema prepreka za implementaciju propisa.

Tokom primjene propisa biće delegiran državni tužilac za vezu u sjedište EUROJUST-a u Hagu, a biće donijet i Zakon o pravosudnoj saradnji sa državama članicama Evropske unije, kojim će se regulisati i saradnja sa EUROJUST-om danom ulaska Crne Gore u EU.

Indikatori prema kojima će se mjeriti ispunjenje ciljeva biće broj predmeta EUROJUST-a u kojima je učestvovalo Državno tužilaštvo Crne Gore i efikasnije procedure međunarodne pravne pomoći.

Ministarstvo pravde, kao nadležno za saradnju u oblasti međunarodnog krivičnog pravosuđa i sa međunarodnim organizacijama u oblasti pravosuđa i ljudskih prava, odnosno za pripremu, izradu i izvršenje međunarodnih ugovora u oblasti međunarodne pravne pomoći, pratiće i evaluirati primjenu ovog zakona.

Datum i mjesto

Podgorica, 28. 06. 2016. godine

Starješina

Ministar pravde

Zoran Pažin



[Handwritten signature]



Crna Gora

DEČENIJA
OBNOVE
NEZAVISNOSTI
HILJADU GODINA
DRŽAVNOSTI
2016



Da je vječna Crna Gora

MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA

I EVROPSKIH INTEGRACIJA

Broj: 03/1/2-1/80/2

Podgorica, 5. VII 2016.

MINISTARSTVO PRAVDE

Dopisom broj 04-7/29/16 od 29. juna 2016. tražili ste mišljenje o usklađenosti Predloga zakona o potvrđivanju Sporazuma o saradnji između Crne Gore i Eurojust-a s pravnom tekovinom Evropske unije, saglasno članu 40 stav 1 alineja 2 Poslovnika Vlade.

Nakon upoznavanja sa sadržinom propisa, Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija je saglasno s navedenim u ocjeni usklađenosti propisa s pravnom tekovinom Evropske unije.

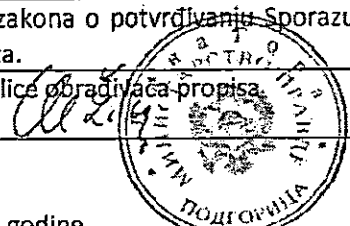
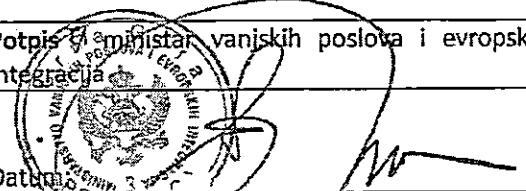
DRŽAVNI SEKRETAR ZA EVROPSKE INTEGRACIJE

Ambasador Aleksandar Andrija Pejović



**IZJAVA O USKLAĐENOSTI NACRTA/PREDLOGA PROPISA CRNE GORE S PRAVNOM
TEKOVINOM EVROPSKE UNIJE**

Identifikacioni broj izjave		MP-IU/PZ/16/04
1. Naziv nacrt/predloga propisa		
- na crnogorskom jeziku	Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o saradnji između Crne Gore i Eurojust-a	
- na engleskom jeziku	Proposal for the Law on Ratification of the Agreement on Cooperation between Eurojust and Montenegro	
2. Podaci o obrađivaču propisa		
a) Organ državne uprave koji priprema propis		
Organ državne uprave	Ministarstvo pravde	
- Sektor/odsjek	Direktorat za međunarodnu pravnu saradnju i evropske integracije	
- odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	Nikola Šaranović, tel: 020 407 503, e-mail: nikola.saranovic@mpa.gov.me	
- kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	Maja Maraš, tel: 020 407 509, e-mail: maja.maras@mpa.gov.me	
b) Pravno lice s javnim ovlaštenjem za pripremu i sprovođenje propisa		
- Naziv pravnog lica	/	
- odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	/	
- kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	/	
3. Organi državne uprave koji primjenjuju/sprovode propis		
- Organ državne uprave	Državno tužilaštvo	
4. Usklađenost nacrt/predloga propisa s odredbama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropske unije i njenih država članica, s jedne strane i Crne Gore, s druge strane (SSP)		
a) Odredbe SSPa s kojima se usklađuje propis		
Sporazum ne sadrži odredbu koja se odnosi na normativni sadržaj predloga propisa.		
b) Step en ispunjenosti obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa		
<input type="checkbox"/>	ispunjava u potpunosti	
<input type="checkbox"/>	djelimično ispunjava	
<input type="checkbox"/>	ne ispunjava	
c) Razlozi za djelimično ispunjenje, odnosno neispunjenje obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa		
/		
5. Veza nacrt/predloga propisa s Programom pristupanja Crne Gore Evropskoj uniji (PPCG)		
- PPCG za period	2016-2018	
- Poglavlje, potpoglavlje	Poglavlje 24 – Pravda, sloboda i bezbjednost, 2. Planovi i potrebe, 2.2 Zakonodavni okvir, E - Pravosudna saradnja u građanskim i krivičnim stvarima E2 Pravosudna saradnja u krivičnim stvarima	
- Rok za donošenje propisa	IV kvartal 2016. godine	
- Napomena		
6. Usklađenost nacrt/predloga propisa s pravnom tekovinom Evropske unije		
a) Usklađenost s primarnim izvorima prava Evropske unije		
Ne postoji odredba primarnih izvora prava EU s kojom bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.		
b) Usklađenost sa sekundarnim izvorima prava Evropske unije		
32002D0187		
Odluka Savjeta od 28. februara 2002. kojom se osniva Eurojust s ciljem jačanja borbe protiv teških		

<p>krivičnih djela / Council Decision of 28 February 2002 setting up Eurojust with a view to reinforcing the fight against serious crime, OJ L 63, 6.3.2002.</p> <p>Potpuno usklađeno / Fully harmonized</p> <p>32009D0426</p> <p>Odluka Savjeta 2009/426/PUP od 16. decembra 2008. o jačanju Eurojusta i izmjeni Odluke 2002/187/PUP o osnivanju Eurojusta s ciljem jačanja borbe protiv teških krivičnih djela / Council Decision 2009/426/JHA of 16 December 2008 on the strengthening of Eurojust and amending Decision 2002/187/JHA setting up Eurojust with a view to reinforcing the fight against serious crime, OJ L 138, 4.6.2009.</p> <p>Potpuno usklađeno / Fully harmonized</p>	
<p>c) Usklađenost s ostalim izvorima prava Evropske unije</p> <p>Ne postoji izvor prava EU ove vrste s kojim bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.</p>	
<p>6.1. Razlozi za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost nacrt/predloga propisa Crne Gore s pravnom tekovinom Evropske unije i rok u kojem je predviđeno postizanje potpune usklađenosti</p> <p>/</p>	
<p>7. Ukoliko ne postoje odgovarajući propisi Evropske unije s kojima je potrebno obezbijediti usklađenost konstatovati tu činjenicu</p> <p>/</p>	
<p>8. Navesti pravne akte Savjeta Evrope i ostale izvore međunarodnog prava korišćene pri izradi nacrt/predloga propisa</p>	
<p>Konvencija br. 108 Savjeta Evrope o zaštiti pojedinaca u pogledu automatske obrade ličnih podataka od 28. januara 1981. godine i dodatni protokol</p>	<p>Council of Europe Convention No. 108 of 28 January 1981 for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data and its additional Protocol</p>
<p>9. Navesti da li su navedeni izvori prava Evropske unije, Savjeta Evrope i ostali izvori međunarodnog prava prevedeni na crnogorski jezik (prevode dostaviti u prilogu)</p> <p>Navedeni izvori prava EU su prevedeni na hrvatski jezik, dok je izvor međunarodnog prava preveden na crnogorski jezik.</p>	
<p>10. Navesti da li je nacrt/predlog propisa iz tačke 1 Izjave o usklađenosti preveden na engleski jezik (prevod dostaviti u prilogu)</p> <p>Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o saradnji između Crne Gore i Eurojust-a nije preveden na engleski jezik.</p>	
<p>11. Učešće konsultanata u izradi nacrt/predloga propisa i njihovo mišljenje o usklađenosti</p> <p>U izradi Predloga zakona o potvrđivanju Sporazuma o saradnji između Crne Gore i Eurojust-a nije bilo učešća konsultanata.</p>	
<p>Potpis / ovlašteno lice obradivača propisa</p> 	<p>Potpis / ministar vanjskih poslova i evropskih integracija</p> 
<p>Datum: 4. jul 2016. godine</p>	<p>Datum: _____</p>

Prilog obrasca:

1. Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Crne Gore i Eurojust-a

TABELA USKLAĐENOSTI

1. Identifikacioni broj (IB) nacrt/predloga propisa		1.1. Identifikacioni broj izjave o usklađenosti i datum utvrđivanja nacrt/predloga propisa na Vladi		
MP-TU/PZ/16/04		MP-TU/PZ/16/04		
2. Naziv izvora prava Evropske unije i CELEX oznaka				
3. Naziv nacrt/predloga propisa Crne Gore				
Na crnogorskom jeziku		Na engleskom jeziku		
Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o saradnji između Crne Gore i Eurojust-a		Proposal for the Law on Ratification of the Agreement on Cooperation between Eurojust and Montenegro		
4. Usklađenost nacrt/predloga propisa s izvorima prava Evropske unije				
a)	b)	c)	d)	e)
Odredba i tekst odredbe izvora prava Evropske unije (član, stav, tačka)	Odredba i tekst odredbe nacrt/predloga propisa Crne Gore (član, stav, tačka)	Usklađenost odredbe nacrt/ predloga propisa Crne Gore s odredbom izvora prava Evropske unije	Razlog za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost	Rok za postizanje potpune usklađenosti